

Lamidbar

למדבר

Paroles : Chefer Chaeim

Musique : Argov Aleksander

Chorégraphie : Tzimbel Tova - 1979

למדבר

לך, לך למדבר,
הדרכים יובילו.
ליל טרם בא,
לך, אחי, אל המדבר.

שוב, שוב נחזור,
הצוקים יריעו,
שמש גדולה של אור
עוד תזרח עלינו.

למדבר –
ארץ לא מים.
הו, את, אדמתי,
שבנו אליך!

ארץ מלוחה,
רוח וזעם,
הלוחמים חזרו
הו, כסער.

למדבר –
ארץ לא מים.
הו, את, אדמתי,
שבנו אליך!

למדבר

לך, לך למדבר,
הדרכים יובילו.
ליל טרם בא,
לך, אחי, אל המדבר.

שוב, שוב נחזור,
הצוקים יריעו,
שמש גדולה של אור
עוד תזרח עלינו.

למדבר –
ארץ לא מים.
הו, את, אדמתי,
שבנו אליך!

ארץ מלוחה,
רוח וזעם,
הלוחמים חזרו
הו, כסער.

למדבר –
ארץ לא מים.
הו, את, אדמתי,
שבנו אליך!

Cette danse vivante au tempo rapide a été créée sur un air israélien populaire par une section de l'arme israélienne, le groupe "Nachal" (Jeunesse pionnière et combattante) qui suit un programme agricole inclus dans l'entraînement militaire. La danse et le chant appellent la jeunesse à coloniser dans le désert et à fertiliser ses terres désolées.

Midbar	un désert	מדבר
Lalechet, alach	aller	ללכת
Derech, d'rachim	un chemin, une route	דרך
Lehovil, hovil	transporter, conduire	להוביל
Layil	une nuit	ליל
Terem	avant, pas encore	טרם
Lavo, ba	venir	לבוא
Ach	un frère	אח
Shuv	de nouveau	שוב
Lachazor, chazar	retourner, revenir	לחזור
Tzuk, tzukim	une falaise, un rocher, un précipice	צוק
Lehari'a, hiria	acclamer, encourager	להריע
Shemesh	un soleil	שמש
Gadol, g'dolah	grand	גדול
Or	la lumière	אור
Od	de nouveau, encore	עוד
Lizroach, zoreach	se lever	לזרוח
Eretz	un pays	ארץ
Mayim	de l'eau	אדמתי
Adama	une terre	אדמה
Lashuv, shav	revenir	לשוב
Maluach, meluchah	salé	מלוח
Ru'ach	un vent	רוח
Za'am	la colère, l'irritation	זעם
Locham , lochamim	un guerrier, un combattant	לוחם
Sa'ar	une tempête	סער

Lamidbar

Lech, lech lamidbar
Had' rachim yovilu,
Layil terem ba
Lech, achi, el hamidbar.

Shuv, shuv nachazor,
Hatzukim yari'u,
Shemesh g'dolah shel or
Od tiz' rach aleinu.

Lamidbar

Eretz lo mayim
Ho, at, admati,
Shavnu elayich.

Eretz meluchah
Ru'ach veza'am
Halo chamim chazru
Ho, kesa'ar.

Lamidbar...

Au désert

Va, va au désert
Les chemins nous conduiront.
La nuit n'est pas encore venue,
Va, mon frère, vers le désert.

De nouveau, de nouveau, nous reviendrons,
Les rochers nous encourageront,
Un grand soleil de lumière
Se lèvera encore sur nous.

Au désert

**Pays sans eau,
O, toi, ma terre,
Nous sommes revenus vers toi.**

Pays salé
Un vent et de la colère
Les combattants sont revenus,
Oh, comme une tempête.

Au désert...

Pas de danse

En cercle - S.C.A.M.

- A - Face au centre
Saute sur le pied D en faisant un rond de jambe à D,
Croise jambe G devant la D,
Ecarte pied D et pose, pose talon G, tête tournée vers la droite.
- B - Pose pied D, lève pied G devant,
Pose pied G, lève pied D devant
Mayim à G en 4 temps (croise D devant G)
- C - 1 pas à D, avec petite balance, bras levés à D,
1 pas à G, avec petite balance, bras levés à G,
1 pas avant pied D, avec petite balance, bras levés,
1 pas en arrière.
D'abord les filles (1fois), puis les garçons (1 fois).
- D - Mayim à G, croise pied D, écarte pied G,
saute pieds joints et dégage pied G, tête baissée.
Mayim à D, croise pied G, écarte pied D,
saute pieds joints et dégage pied D, tête baissée.

[4A + 4B + 2C + 2D]